



por *Maria Tereza de Queiroz Piacentini* *

DE FESTAS E CERIMÔNIAS

--- *Gostaria de saber se na frase "Cidade de Deus é indicado para 4 oscar", como saiu em alguns jornais da internet, está correto o emprego no singular da palavra oscar. Não seria Oscars (no plural), concordando com o numeral?* Reginaldo da Silva França, Brasília/DF

A palavra Oscar tem sido usada no singular por se tratar de nome próprio – e em inglês – que adjetiva um nome comum, no caso o prêmio (“Oscar prize” no original). Ou seja, no plural falamos dos **prêmios Oscar**. Contudo, está ocorrendo com esse termo o mesmo que aconteceu com Havana, por exemplo, que ao designar os charutos [de Havana] se tornou substantivo comum: “Fumas um havana?” Então, é possível que em português se diga dois **oscars** (com a mesma pronúncia do inglês) ou dois **óscares** (forma usada em Portugal).

Até mesmo na língua inglesa se usa o plural quando a palavra Oscar se refere a um dos prêmios individualmente, configurado em uma das estatuetas, situação em que não se faz acompanhar de um substantivo. Sempre será “*the Oscar presentation, an Oscar statuette*”, mas pode ser: “*The annual presentation of **the Oscars** has become the Academy of Motion Picture Arts and Sciences’ most famous activity*”, conforme site oficial da Academia.

--- *Qual o significado de patrono e paraninfo em uma cerimônia de colação de grau?* G.R.O., Aracruz/ES

--- *É correto utilizar o tratamento patrona e paraninfa no feminino?* K.V., Rio de Janeiro/RJ

Paraninfo é o padrinho de honra, é o homenageado maior da cerimônia de colação de grau. Se mulher, haverá uma **PARANINFA**. **Patrono** é o segundo homenageado, uma personalidade marcante para os formandos. O feminino de patrono, neste caso, é **PATRONESSE**. A mulher será então a patronesse da turma. **Patrona** existe, mas é o feminino de patrono nas suas demais acepções, quais sejam: advogado de defesa, protetor, fundador, padroeiro, figura tutelar de uma academia, arma ou força armada, enfim pessoa a quem se homenageia por serviços prestados.



por *Maria Tereza de Queiroz Piacentini* *

--- Gostaria de saber se é verdade que a expressão de tratamento "senhorita" não está mais sendo usada, pois casarei em dezembro e começarei a entregar os convites de casamento em outubro, e preciso saber se a calígrafa deverá usar senhora ou senhorita para as moças solteiras. Aliás, gostaria de saber quando se deve usar senhora ou senhorita. Há limite de idade para a "senhorita"? Divorciadas são "senhoras"? Tem a ver com o fato da mulher ser casada ou não?

Daniela Rosa

O vocativo **senhorita** é correto, sem dúvida, mas hoje em dia é realmente pouco usado em nosso país quando se trata de mulher solteira. É uma questão cultural. Lembro-me que quando estive no México toda mulher era chamada de "senhorita", mesmo as casadas. Aqui no Brasil é mais uma questão de idade [*senhorita* é solteira jovem] e familiaridade [*srta.* é tratamento formal]. Sugiro-lhe dar uma olhada na coluna Não Tropece na Língua 118.

Mas creio que sua dúvida e necessidade se referem ao encaminhamento do convite (escrito à mão no envelope, numa letra cursiva bonita). Eis vários exemplos de como fazer isso:

-- a um casal, é praxe:

Sr. e Sra. Antônio Silva

ou até mesmo: **Antônio Silva e Sra.**

-- para os solteiros e divorciados, basta escrever o nome:

Melissa Silva

Guilherme Silva

-- para o casal e filhos:

Antônio Silva e família

-- para um casal bem amigo, dispensando-se a formalidade, pode ser apenas:

Antônio e Maria Cecília

A preposição "Para" antes ou acima do nome não é obrigatória em nenhum caso.